

“寒”、“热”在温度感觉与中医学之间的概念隐喻*

杨晓媛, 贾春华**

(北京中医药大学基础医学院 北京 100029)

摘要: 温度感觉是人体最基本的感觉之一,“寒”、“热”作为中医理论系统中一个最基本的构成,贯穿于辨证论治的过程中。本文以“寒”、“热”基本温度感觉词为纲,立足于中医学语言这一层面,运用概念隐喻理论,从认知语言学角度,揭示温度感觉词与中医理论有关“寒”、“热”概念之间的认知映射过程。结果表明,在始源域为温度感觉的寒、热语词及目的域为中医理论的“寒”、“热”概念映射中发现了两者的相似性。中医学理论中“寒”、“热”知识的形成起源于人身体与自然环境长期的交互作用,中医学中的“寒”、“热”是一种概念隐喻。

关键词: 寒 热 中医学 概念隐喻 病因病机 认知

doi: 10.11842/wst.2015.12.014 中图分类号: R2 文献标识码: A

温度是表示物体冷热程度的物理量,温度只能通过物体随温度变化的某些特性来间接测量,而用来量度物体温度数值的标尺叫温标。在没有现今温度计及温度单位的古代,对物体寒热程度的判定最主要的依据是人体感知,从这种意义上来讲,人体即是最原始的温度计,“寒、热、温、凉”即是原始的温度单位,并带有定性与半定量的性质。“寒、热、温、凉”这组原本用来标示物质温度的日常语言,却成了中医学理论体系的重要概念,贯穿整个辨证论治过程。令人好奇的是,用来表示物体温度高低的“寒、热、温、凉”是如何被隐喻化,并进而成为中医学的隐喻概念? 因为寒、热重在言性质,温、凉重在言变化,故本文着重以“寒、热”为例,在当代美国语言学家、哲学家 Lakoff 和 Johnson 所提出的隐喻理论框架下,运用 Steinhart 提出的隐喻结构理论,结合“寒、热”在中医理论中有关人体病因病机与证候方面具体的应用实例,对“寒、热”隐喻的意义和认知机制进行考察。

1 概念隐喻

Lakoff 和 Johnson 在 1980 年开创性的提出概念隐喻理论,将隐喻视为人类认识未知事物的认知手段,人类借助隐喻,通过一种概念来认识另一种概念^[1]。从而形成两种概念之间的对应关系。具体而言,概念隐喻涉及两个域:具体的、已知的始源域以及抽象的、复杂的目标域,它们之间存在对应关系,即隐喻映射,这个过程反应的是一种人类的认知现象。他们认为在生活中,人们只建构了一小部分来自于直接经验的概念(比如温度“寒”、“热”),而在人类的概念系统中,还存在着大量抽象的、非直接经验的概念^[2]。当人们需要建构这些抽象的概念时往往就需要借助于隐喻来理解与表达,这就是概念隐喻。另外,对隐喻的研究正逐步从最初的语料分析走向实证研究。Landau, Meier 和 Keefer 在 2010 年提出,在某一特定概念隐喻中,可以通过操控一个概念相关的心理状态(如感觉、知觉等),使另一概念在信息加工过程中产生与隐喻相对应的变化。而这种操控可以通过具身化(实际的身体操作)或其他方法进行^[3]。从自然温度寒热到中医学

收稿日期: 2015-05-15

修回日期: 2015-06-25

* 国家自然科学基金面上项目(30973971): 基于认知语言逻辑心理的中医病因病机概念隐喻研究,负责人: 贾春华; 国家自然科学基金面上项目(81173464): “观其脉证,知犯何逆,随证治之”的认知心理学研究与动态认知逻辑刻画,负责人: 贾春华; 国家自然科学基金面上项目(81373770): 具身心智视域下的中医五行概念隐喻的认知心理语言逻辑研究,负责人: 贾春华。

** 通讯作者: 贾春华,本刊编委,教授,博士生导师,主要研究方向: 基于认知科学的张仲景方证理论体系研究、张仲景合方理论研究与临床实践。

概念“寒、热”的映射中,很可能借助这种隐喻转换策略。所以,本文可以提出这样的命题,中医学理论中对疾病的病因、病机所赋予得寒热概念,起源于人类对物理温度的直接的身体感知经验。

2 寒、热在中医学中的主要运用

《黄帝内经》曰:“人禀天地之气生,合四时之法成”及“从阴阳则生,逆之则死”,即人必须遵循自然界的规律,人体的生理、病机都与四时及昼夜的变化密切相关。中医学的研究对象是“天人之际的健病之变”,是人在与环境的相互作用中关于健康和疾病互相转化的过程^[4]。因此,四时阴阳理论是古代中医家防病治病的重要依据,而人类知觉最能反映出四时变化的就是“寒”、“热”,所以,中医学寒、热概念术语与自然环境密切相关。

2.1 病因病机之寒热

中医的病因之“寒”是指以寒冷、收引、凝滞为特性的致病因素,包括自然之寒、饮食之寒、居处之寒等。中医把成为病因的“寒”称为“寒邪”,属阴,最易伤阳,又有凝滞、阻遏的特性,还能收缩、牵引。《素问·至真要大论》提及与“寒”相关的病机有两条:一为“诸寒收引,皆属于肾”;一为“诸病水液,澄澈清冷,皆属于寒”。在中医学中,“寒”属阴、属水。病机之“寒”包括由外而感和自内而生两方面:①外寒可伤机体阳气;②机体阴盛或(且)阳衰可致内寒偏盛。无论外寒、内寒,都会破坏机体阴阳消长的动态平衡而产生疾病,如《灵枢·邪气藏府病形》:“形寒饮冷则伤肺。”再如“寒”能使气血运行不利,《素问·阴阳应象大论》谓“寒伤血”是对“寒”性病机作用下,血液凝滞不行的病机概括。另外,大凡具有收引、拘急病变特征的病变,其内在病机多与“寒”密切相关。

根据维特根斯坦在1953年提出的家族相似性原理^[5],在中医学中,与“热”相关的语词包括“暑”和“火”,前者为夏季主气,后者为热之极。故从其本质来看,中医六淫中的暑和火应统一归为“热邪”。中医学中,“热邪”属阳邪,易伤阴液,耗散气血,并能迫血妄行。《黄帝内经》病机十九条,其中属于火热为病的共九条,如《素问·至真要大论》曰:“诸热瞀瘵,皆属于火”,“诸躁狂越,皆属于火”,说明热病、神昏、抽搐、躁动、发狂等与热极之火有关。理解“热”性病机,可知“热”为阳盛,会使机体

躁动、兴奋,脏腑器官因阳盛灼伤阴液而干燥——功能失调,从而发生病变。

综上所述,在中医学病机理论中,“寒”为阴、“热”为阳,表现了阴阳的盛衰。如《素问·阴阳应象大论》云:“阳盛则热,阴盛则寒。”机体“寒象”、“热象”的出现,主要取决于外来邪气的性质和机体阴阳盛衰。阴阳虽不可见,但寒热可见。因此,通过观察人体“寒”、“热”的变化,即可判断疾病的性质和阴阳盛衰。

2.2 证候之寒、热

中医寒证是指外感寒邪、阳气受损、温煦功能减弱,而出现的阴寒性证候,伤于肌肤表现出恶寒重、头身疼痛、无汗、脉浮紧;伤于内里表现出形寒肢冷、不渴,或渴喜热饮、静而少言、小便清长、大便稀塘、脉沉迟。

中医的热证是指由热邪而致的绝对或相对的阳盛阴虚,表现为机体的机能和代谢活动亢进,脏腑组织器官反应性增强,或热量过剩、耗伤阴液,人体阴阳失去绝对或相对平衡的证候。热证是由阳热性质的病邪所引起,或因某些机能亢进所产生的一系列证候,如发热、面红、目赤、口干、烦躁、便秘、搜赤、脉数、苔黄等都属于热证。

3 从自然温度到中医学理论的“寒、热”映射

中国的主要气候特征是春温、夏热、秋凉、冬寒,《黄帝内经》中称为“四时”。四季气候的交替变化对动植物以及生活在此地的人们的生活起居、饮食、生理病理密切相关。刘完素云:“寒热温凉,四气生于天”^[6]。王好古也认为:“温凉寒热,四气是也,皆象于天。温、热者,天之阳也;凉、寒者,天之阴也”^[7]。可见,古人将对温度的感知划分为寒、热、温、凉4种语言符号,并且分别归类于天地之阴与阳。基于“天人相应”的中国古代哲学思想,对难以获得具体感知信息的脏腑生理,其与温度感觉词相关的理论意义的获得可能涉及“寒、热”温度维度的范畴。已有学者提出中医语言是一种基于隐喻认知的语言,中医理论是一种以身体经验感知为基础形成的理论,具有显著的“具身认知”特征^[8]。通过隐喻的方式,人类运用具体的身体冷暖经验来表达和理解人体自身的生理及病机变化,并且指导治疗用药。通过建构抽象概念与具体概念之间在某些属性上相同(或相似)特征的映射,进而产生一种对抽象

事物进行理解的类比,包含着以相似联想为心理机制的认知过程^[9],从而让人们能够从熟悉事物的感知层面来把握抽象事物的属性特征。以下是“寒”、“热”在温度感觉与中医学之间的概念隐喻映射分析。

3.1 自然之寒与人体之寒邪的类比映射

对“寒”的认知,中医学延续了“天人相应”的基本隐喻模式。在病因病机范畴中,该模式体现了“具身求属”以及“因证求属”,也就是通过机体感受自身变化以及所反映出来的症状来判断。“自然之寒”有哪些特性?在“四时”中,寒属于冬季,温度多低于零度。“寒”使水体冰冻;万物凋零;雨水变成飞雪;树枝变的干硬易断;土地冻裂等等。人体对“寒”的直接体验就是浑身发抖、蜷缩抱团、跺脚。可见“寒”具有凝滞、抑制、敛聚、沉降等特性。“寒”对万物的作用以及对人体的直接影响,使它成为中医学中“六淫”之一“寒邪”,并被隐喻的用来解释相关病证的中医学病机。

基于隐喻认知可推论:寒为冬天主气,属阴则易伤阳。当人体表现为恶寒蜷卧、手足厥冷、精神萎靡的时候,如果之前有感寒的经历,中医则认为寒冷损伤了人体的阳气。在没有火的时代,当人们吃未加工熟化的生冷食物后,会发生脘腹冷痛、呕吐,甚至腹泻、下利清谷等症状,人们自然联想到是寒冷的东西所致。流动的水体会因寒而冻结,类比于人体气血津液,“寒”能使气滞不畅、血液凝滞,如《素问·离合真那论》所说:“天寒地冻,则经水凝泣”;《素问·调经论》认为:“气血者,喜温而恶寒,寒则涩而不行,温则消而去之。”冬季的严寒使植被凋零,寒冷能使机体功能逐渐下降直至死亡;严寒使树木的枝条脆性增强,冻土也时有出现,正如“热胀冷缩”原理,类比于人体,人体皮肤腠理、肌肉、筋脉、血脉等组织产生的收缩、紧张、挛急,皮肤会变得干燥甚至脱皮,人体肢体关节也会随之屈伸不利,都被隐喻地认知为受寒所致。如《素问·举痛论》说:“寒则气收”,“寒气客于脉外则脉寒,脉寒则缩路,缩路则脉细急,细急则脉引小络,故卒然而痛”。中医认为的“不通则痛”,解释如《素问·举痛论》所说:“寒气入经而稽迟、泣而不行、客于脉外则血少,客于脉中则气不通,故卒然而痛”。所以,《素问·痹论》言:“痛者,寒气多也,有寒故痛也”。

运用斯坦哈特提出的隐喻结构理论,以中医的寒为目标域 T,自然之寒为始源域 S,“T 是 S”当且

仅当在可能世界 W 中,存在一系列的映射 f,使始源域 S 类比映射到目标域 T 中,T 中的各项是 S 中各项的相似配对物^[10]。其类比映射过程见下表 1。

通过隐喻类比认知发现,自然之“寒”与人体病理密切相关,它的收引、凝滞之自然属性也可以导致机体气血津液的运行不畅,从而使五脏六腑的功能减弱,产生各种疾病。

3.2 自然之热与人体之热

热是夏天的主气,六淫中的火、暑从本质上都可归为热。热在人体又有生理、病理之分,具体分析如下:

3.2.1 生理之热与自然之热的类比映射

《周易·说卦传》曰:“日以暄之”,生命离不开阳光的温暖,类比“温、热者,天之阳也”,得到温、热者,人体之阳也。《黄帝内经》认为阳气是人体内具有温煦、推动、兴奋、升腾、发散等作用的气。《素问·生气通天论》曰:“阳气者,若天与日,失其所则折寿而不彰。”强调阳气在生命活动中的主导作用——维系生命、司生长化收藏。从隐喻认知角度,类比于人体生理功能,阳气就像锅底的一把火能使冷水烧热沸腾,就像炎夏当空的烈日能蒸发地面水体成水汽一样,它能使机体气血津液运行通畅而不至于凝滞;人体对阳气的依赖就如同植物只有赖于阳光的温煦从而发生光合作用,才能吸取充足的养分。

本研究认为“阳气者,若天与日”是一个隐喻概念,人体阳气就是目标域 T,太阳(热)是始源域 S,其类比映射过程见下表 2。

表 1 中医“寒”的类比映射过程

始源域 S	目标域 T	类比 f
S1: 物质(水)	T1: 物质(血,津液)	寒冷→中医“寒”
S2: 停滞水液	T2: 阻滞气血津液	水液→血、津液
S3: 寒使树枝干硬易断	T3: 僵硬人体四肢	树枝→四肢
S4: 植物凋零死亡	T4: 人体死亡	植物→人体

表 2 人体阳气的类比映射过程

始源域 S	目标域 T	类比 f
S1: 概念(太阳/热)	T1: 概念(人体阳气)	热→人体阳气
S2: 物质(水,植物)	T2: 物质(血,津液)	自然水→血、津液
S3: 热(特性)	T3: 热(特性)	植物→人体
S4: 沸腾水	T4: 推动津液、血	
S5: 滋养植物	T5: 营养人体	

从上表中看出,人体阳气概念的形成导源于对太阳(阳光)的功能的隐喻认知,继而衍生了一系列人体之阳的功能,比如保证人体气血津液的正常运行,以维持生命。

3.2.2 病理之热与自然之热的类比映射

“温度高”或“使温度高”是“热”的释义。日常生活中“热”可以使积雪融化,可以使凝固的血块消散,可以使液态的水变成蒸汽,继续加热则出现烧干现象,夏季的酷热会使植物的叶子打蔫甚至焦枯。通过观察体验发现,在现实中与“热”相关的事物现象似乎总是处于激烈的运动中,推动着现象的发生发展,比如跳动的火焰、沸腾的热水等。事实上,人类从外界观察感受到的“热”也在刺激着机体,并可能成为致病因素。比如,热能使水消耗减少的现象,被隐喻的用于解释中医理论中的热盛伤津。当看到患者汗出、口渴喜冷饮、咽干舌燥、小便短赤、大便秘结等症状时,通过相似性联想:一方面,因热而沸腾的热水四溅就被隐喻地用来描述人体之热盛能使津液外泄,如汗出;另一方面,热能烧干锅中之水和热会使植物的叶子打蔫甚至焦枯也被隐喻地用来解释人体之热盛能消耗煎熬着津液,如口渴喜冷饮、咽干舌燥等燥热津伤的症状。如《素问·阴阳应象大论篇》的“肺受火热而津液不生”则一语道明了热盛则能损伤阴津。

《管子·水地》言:“水者,地之血气,如筋脉之通流者也。”即是一个由人体向自然界的映射,大意是大地之水犹如人体中的血气。根据维特根斯坦《哲学研究》中对“家族相似性”的描述,血与津液都可归为人体得水家族^[11]。那么,热能迫津外泄,也就

能迫血妄行,故所见各种出血的症状,中医学往往认为有热邪所扰。既然热能侵入人体血中,那么不仅可以动血外出,也可以煎灼血肉,滞于局部。通过对热能烤熟生肉的观察和体验,中医隐喻地认为人体所生疮疡局部红肿热痛即为热盛所为。正如《灵枢·痈疽》言:“大热不止,热胜则肉腐,肉腐则为脓,故名曰痈。”

本研究设定人体热邪为目标域T,自然之热盛是始源域S,类比映射过程见下表3。

4 讨论

综上所述,通过对“寒”、“热”在温度感觉与中医学之间的概念隐喻映射的研究,发现了其中存在的概念隐喻作用机制,这个隐喻基于早期人类的身体经验,以人类身体经验到的感觉为基础。人类日常生活中的相关性经验不可避免地会引导人们获得基本隐喻,它是身体、经验、大脑和心智的产物^[12]。它们之间的隐喻映射反映了相关联的两个概念之间以一致的方式实现着映射;并且一个范畴向另一个范畴的映射延伸过程中也存在着相反地补偿或修复过程^[12]。它们之间存在更深层次的“具身心智”。研究它们之间的映射可以采用环境具身范式,主要是指通过自然环境中温度的刺激,来激活相应的身体体验。具体来说,通过个体对周围环境温度的感知,观察个体的生理应激。这其中的逻辑关系就是如果“寒”、“热”在温度感觉与中医学之间的概念隐喻映射具有现实性,那么环境温度的变化,就会导致个体在对温度的相关知觉和体验中产生相应的改变。比如,筋脉拘急疼痛、腹泻便溏;口干舌燥、汗出、痈疮红肿热痛、各种出血证等病机分别隐喻于感受或受自然之“寒”、“热”的具体体验之中。这说明,中医对疾病(症状)的病机的认知,可能源于人类的身体经验以及身体与环境长期的交互作用^[13](如身体和温度的互动),即以体验哲学为指导,以身体的经验感知和相似性为具体的实现形式。中医学中“寒”、“热”知识的形成正是自然义域“寒冷”和“热”的概念隐喻化的结果。

表3 人体热邪类比映射过程

始源域S	目标域T	类比f
S1: 概念(热盛)	T1: 概念(热邪)	热盛→热邪
S2: 物质(水,动植物)	T2: 物质(血,津液)	自然水→血、津液
S3: 热(特性)	T3: 热(特性)	动植物→人体
S4: 沸腾水液四溅	T4: 迫津液、血外泄	
S5: 焦枯植物,灼烧生肉	T5: 腐蚀血肉引发痈疮	
S6: 烧干水液	T6: 津液耗伤之口渴咽干便秘等	

参考文献

1 Lakoff G, Johnson M. Metaphor We Live by. Chicago: University of Chicago Press, 1980: 239.

2 丁毅,纪婷婷,邹文谦,等.物理温度向社会情感的隐喻映射:作用机制及其解释.心理科学进展,2013,21(6): 1133-1140.

- 3 徐晓惠. 具身认知视角下的“温暖”隐喻. 新西部(理论版), 2014, 17: 163-165.
- 4 陆广莘. 中医学的基础研究问题. 中国中医基础医学杂志, 2000, 6(1): 3-6.
- 5 路德维希·维特根斯坦著, 陈嘉映译. 哲学研究. 上海: 上海人民出版社, 2005: 38.
- 6 明·李时珍. 本草纲目. 北京: 人民卫生出版社, 1982: 57.
- 7 元·王好古. 汤液本草. 北京: 人民卫生出版社, 1987: 4.
- 8 贾春华, 谷浩荣, 郭璿. 中医语言的吁请——认知语言学视域下的中医病因病机语言隐喻特征分析. 中华中医药学刊, 2012, 30(8): 1713-1714.
- 9 杨晓媛. 基于隐喻认知的中医脾胃治则研究. 世界科学技术—中医药现代化, 2012, 14(5): 2096-2099.
- 10 Steinhart E C. The Logic of Metaphor: Analogous Parts of Possible Worlds. Amsterdam: Kluwer Academic Publishers, 2001: 17-18.
- 11 贾春华. 一个以水为始源域的中医概念隐喻认知系统. 北京中医药大学学报, 2012, 35(3): 164-163, 168.
- 12 Lakoff G, Johnson M. Philosophy in the flesh: The embodied mind and its challenge to western thought. New York: Basic Books, 1999: 467-469.
- 13 贾春华. 一种以身体经验感知为基础形成的理论——以“六淫”中的风为例分析中医病因的隐喻特征. 世界科学技术—中医药现代化, 2011, 13(1): 47-51.

Conceptual Metaphor of “Cold” and “Heat” between Thermal Sense and Traditional Chinese Medicine Theory

Yang Xiaoyuan, Jia Chunhua

(School of Preclinical Medicine, Beijing University of Chinese Medicine, Beijing 100029, China)

Abstract: Thermal sense is one of the most basic human senses. “Cold” and “heat”, as the most basic compositions in the traditional Chinese medicine (TCM) theoretical system, existed in the whole process of syndrome differentiation and treatment. This paper took the basic thermal sense word of “cold” and “heat” in the aspect of TCM language. The cognitive mapping process between thermal sense words and TCM theory related “cold” and “heat” concepts was revealed with the conceptual metaphor theories from the aspect of cognitive linguistics. The results showed that there were similarities on words “cold” and “heat” between the source domain of thermal sense and the target domain of TCM theories. The formation of “cold” and “heat” knowledge in TCM theories was originated from the long term interaction between the human body and the natural environment. “Cold” and “heat” in TCM were conceptual metaphors.

Keywords: Cold, heat, traditional Chinese medicine, conceptual metaphor, etiology and pathogenesis, cognition

(责任编辑: 马雅静 张志华, 责任译审: 王 晶)